



FRASES O TÉRMINOS LEGALES COMUNES EN INGLÉS-ESPAÑOL

Muchas veces hemos tenido que leer textos legales en inglés o atender llamados de clientes extranjeros que nos piden reportes o información en dicho idioma. Por ello, para los que no se encuentran familiarizados con algunos conceptos esenciales en esa lengua, a continuación indicamos algunas palabras o frases comunes que siempre vas a necesitar:

- **1. Demandante y demandado:** Plaintiff and defendant.
- **2. Juzgado, Corte de Apelaciones y Corte Suprema:** Trial Court, Appellate Court, and Supreme Court.
- **3. Negociación Colectiva:** Collective bargaining.
- **4. Instrumento colectivo (contrato o convenio colectivo):** Collective bargaining agreement.
- **5. Sindicato:** Union or Union organization.
- **6. Empleador y trabajador:** Employer and employee.
- **7. Contrato de trabajo:** Employment contract.
- **8. Employment Law:** dice relación con la rama del derecho que regula las relaciones individuales del trabajo.
- **9. Labor Law:** dice relación o su foco está puesto en las organizaciones sindicales y la negociación colectiva (derecho colectivo).
- **10. La sentencia fue confirmada:** the decision was affirmed.
- **11. La sentencia fue revocada:** the decision was reversed.
- **12. La sentencia fue anulada y devuelta al tribunal a quo:** the decision was annulled and the case was sent back to the lower court.
- **13. Interponer recurso de apelación o casación:** file an appeal.
- **14. Puntos sobre los que aún no hay acuerdo:** unresolved issues / items.
- **15. Nos dieron la razón / no nos dieron la razón:** they ruled in our favor / they ruled in favor of the plaintiff/defendant.
- **16. Borrador de acuerdo:** term sheet.
- **17. Acuerdo fuera del proceso:** out-of-court settlement agreement.
- **18. Oferta y contraoferta:** offer and counteroffer.
- **19. Estamos esperando que respondan nuestra última oferta / contraoferta:** we're waiting for them to respond to our last offer / counteroffer.
- **20. Nos han dicho que nos van a responder en X días:** they've told us that they'll circle back in X days.